



# 善变的色彩

## 颜色小史

LES COULEURS  
EXPLIQUÉES  
en images

〔法〕米歇尔·帕斯图鲁（Michel Pastoureau）  
多米尼克·西蒙内（Dominique Simonnet）

李春媛 译



重庆大学出版社

# 善变的色彩 颜色小史

[法] 米歇尔·帕斯图鲁 著  
多米尼克·西蒙内

李春姣 译

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

善变的色彩: 颜色小史 / (法) 米歇尔·帕斯图鲁  
(Michel Pastoureau), (法) 多米尼克·西蒙内  
(Dominique Simonnet) 著; 李春姣译.——重庆: 重庆大学出  
版社, 2017.3

(拜德雅)

ISBN 978-7-5689-0416-2

I. ①善… II. ①米… ②多… ③李… III. ①颜色—通俗  
读物 IV. ①J063-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第034674号

善变的色彩: 颜色小史

SHANBIAN DE SECAI YANSE XIACISHI

[法] 米歇尔·帕斯图鲁 多米尼克·西蒙内 著  
李春姣 译

策划编辑: 任绪军 邹 荣 雷少波

责任编辑: 任绪军

责任校对: 刘雯娜

责任印制: 赵 晟

书籍设计: 张 晗

重庆大学出版社发行

出版人: 易树平

社址: (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址: <http://www.cqup.com.cn>

印刷: 重庆共创印务有限公司

开本: 889mm×1194mm 1/16 印张: 10.25 字数: 236千

2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5689-0416-2 定价: 88.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究

*Les couleurs expoliées en images*, by Michel Pastoureau and Dominique  
Simonnet, ISBN: 978-2-021-22759-8

First published in France under the title *Les couleurs expoliées en images*  
by Michel Pastoureau and Dominique Simonnet

© 2015, Éditions du Seuil, Paris

The text of this work was previously published in 2005 by éditions du  
Panama under the title :

*Le petit livre des couleurs*

Chongqing University Press is authorized to publish and distribute  
exclusively the Chinese (Simplified Characters) language edition. This  
edition is authorized for sale throughout Mainland of China. No part of the  
publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in  
a database or retrieval system, without the prior written permission of the  
publisher.

本书中文简体翻译版授权由重庆大学出版社独家出版并仅限在中国  
大陆地区销售。未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或发行  
本书的任何部分。

版贸核渝字(2016)第142号

10

前言

12

蓝色：  
静如止水

34

红色：  
火焰与鲜血，情爱与地狱

54

白色：  
普世的纯洁与童贞

76

绿色：  
讳莫如深

98

黄色：  
耻辱之符

122

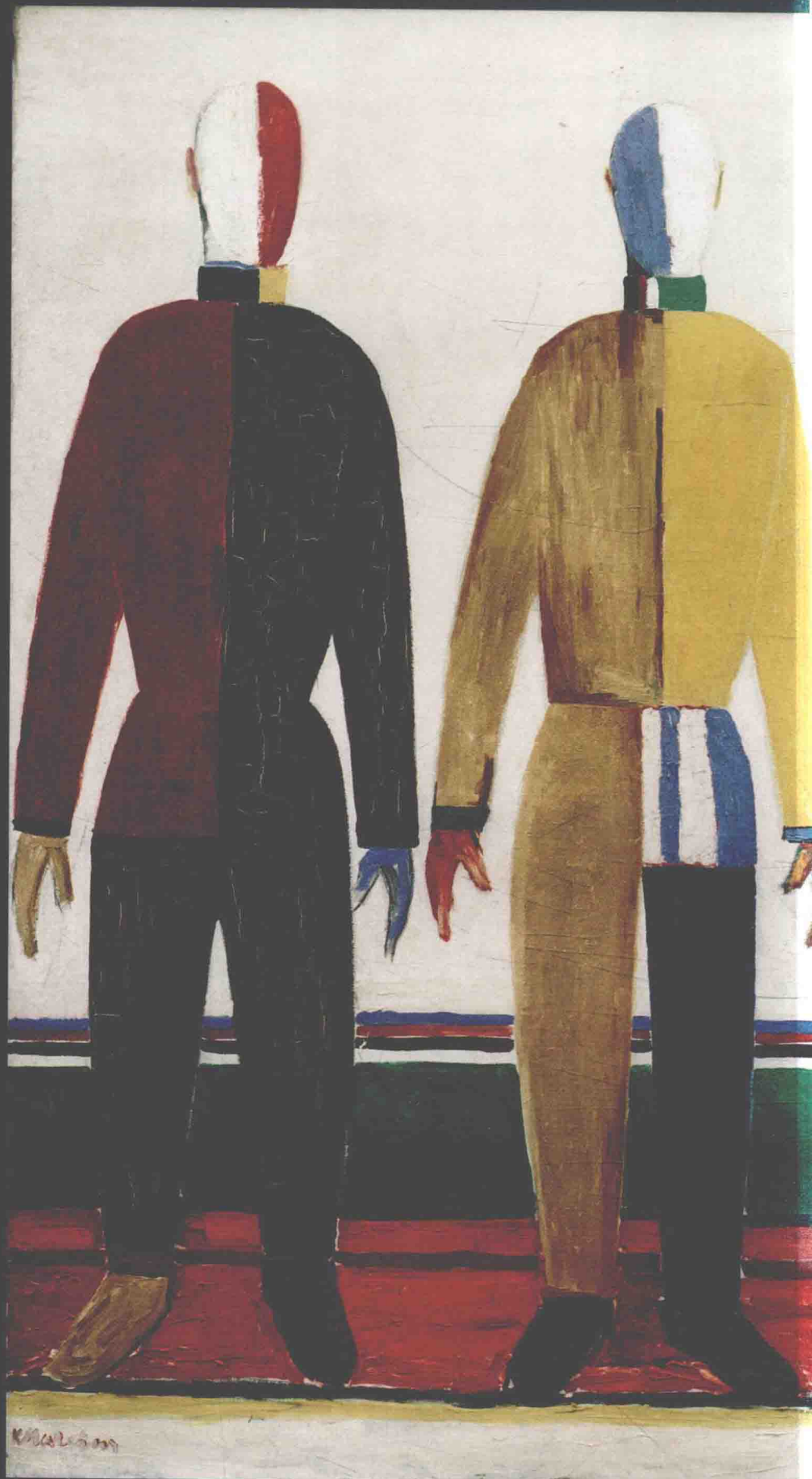
黑色：  
从哀伤到优雅……

144

间色：  
灰蒙蒙的雨，粉嘟嘟的糖

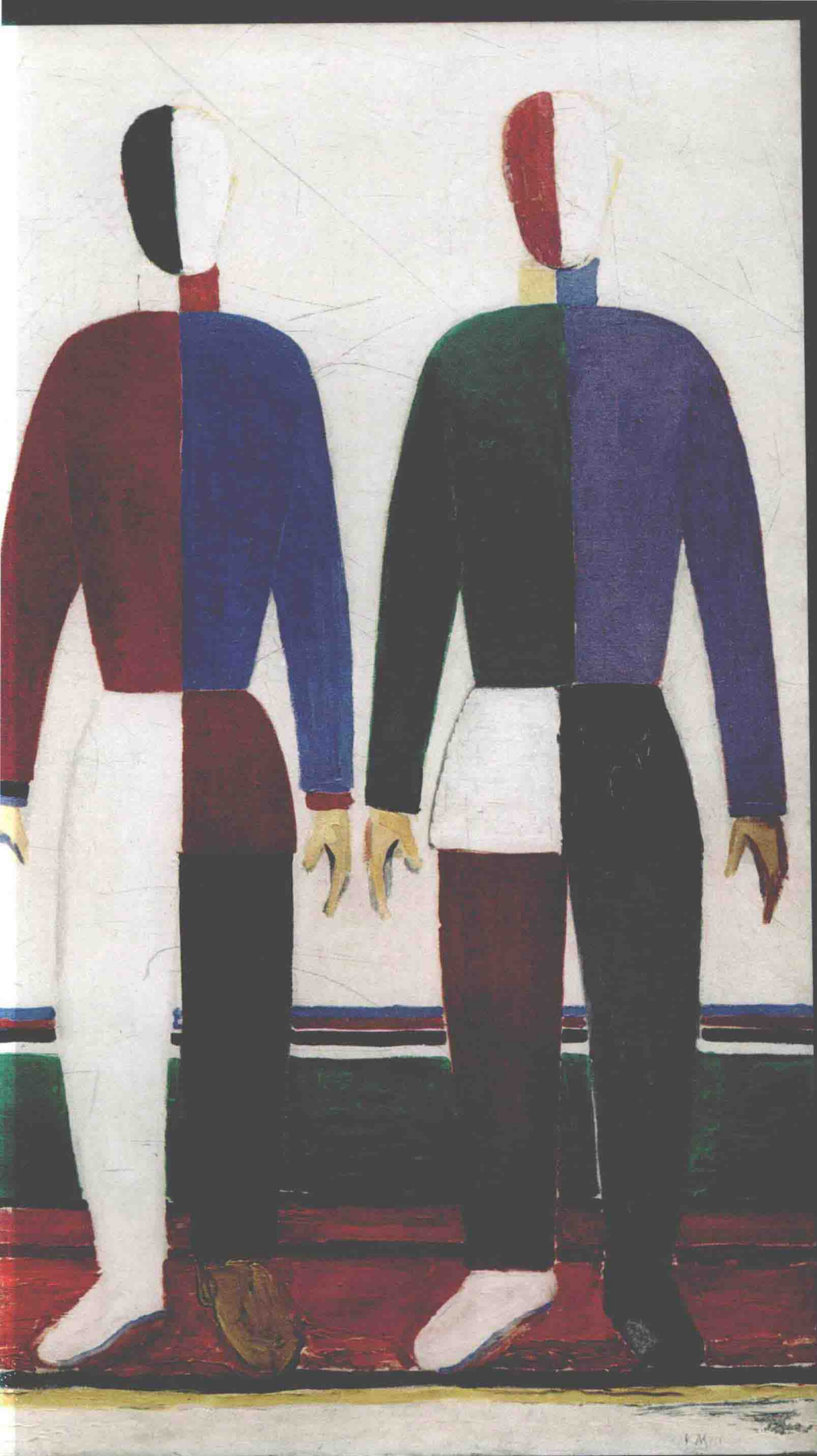


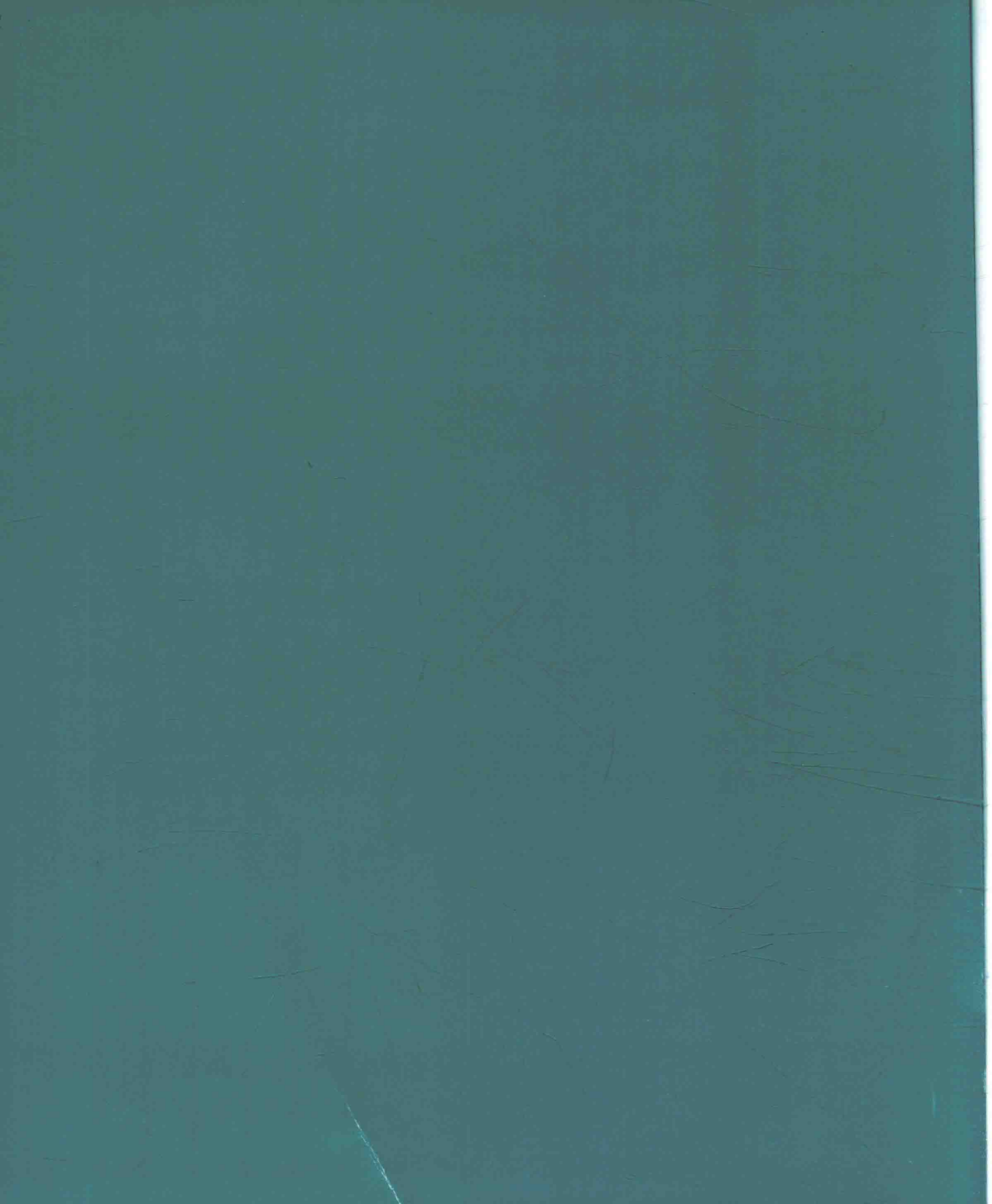
拜德雅  
*Paideia*



卡西米尔·马列维奇，《运动员》，  
1928—1930年，圣彼得堡，俄罗斯  
博物馆

对于历史学家、社会学家、语言符号学家、画家和其他对颜色感兴趣的人来说，运动场是观察颜色的绝妙区域。我们在运动服上看到的那些微妙的色彩组合，不仅指示了选手的身份，这些多样的搭配还折射出了引人入胜的图景：人性







# 善变的色彩 颜色小史

[法] 米歇尔·帕斯图鲁 著  
多米尼克·西蒙内

李春姣 译

重庆大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

善变的色彩: 颜色小史 / (法) 米歇尔·帕斯图鲁  
(Michel Pastoureau), (法) 多米尼克·西蒙内  
(Dominique Simonnet) 著; 李春姣译.——重庆: 重庆大学出  
版社, 2017.3  
(拜德雅)  
ISBN 978-7-5689-0416-2

I. ①善… II. ①米… ②多… ③李… III. ①颜色—通俗  
读物 IV. ①J063-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第034674号

## 善变的色彩: 颜色小史

SHANBIAN DE SECAI YANSE XIAOSHI

[法] 米歇尔·帕斯图鲁 多米尼克·西蒙内 著  
李春姣 译

策划编辑: 任绪军 邹 荣 雷少波

责任编辑: 任绪军

责任校对: 刘雯娜

责任印制: 赵 晟

书籍设计: 张 晗

重庆大学出版社出版发行

出版人: 易树平

社址: (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路 21 号

网址: <http://www.cqup.com.cn>

印刷: 重庆共创印务有限公司

开本: 889mm × 1194mm 1/16 印张: 10.25 字数: 236千

2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5689-0416-2 定价: 88.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究

*Les couleurs expoliquées en images*, by Michel Pastoureau and Dominique  
Simonnet, ISBN: 978-2-021-22759-8

First published in France under the title *Les couleurs expoliquées en images*  
by Michel Pastoureau and Dominique Simonnet

© 2015, Éditions du Seuil, Paris

The text of this work was previously published in 2005 by éditions du  
Panama under the title :

*Le petit livre des couleurs*

Chongqing University Press is authorized to publish and distribute  
exclusively the Chinese (Simplified Characters) language edition. This  
edition is authorized for sale throughout Mainland of China. No part of the  
publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in  
a database or retrieval system, without the prior written permission of the  
publisher.

本书中文简体翻译版授权由重庆大学出版社独家出版并仅限在中国  
大陆地区销售。未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或发行  
本书的任何部分。

版贸核渝字(2016)第142号

**LES COULEURS  
EXPLIQUÉES**  
**en images**

# 代译序

刘玲玲\*

女儿留学期间，与我相隔万水千山。我常在清晨接到她从尚是深夜的巴黎打来的电话，给我讲述她白天读的书和看的作品，偶尔也讲些光怪陆离的人和事。我静静地听着，往往表示难以置信。尽管曾经赴法旅行，终归是浮光掠影，对于女儿所讲的“学院里绿眼睛的同学”和“蓬皮杜图书馆外穿金色貂皮的流浪汉”，我只能当作奇闻异事听听。但有一年冬天，女儿说巴黎格外阴冷，自己只能穿从国内带去的红色呢子大衣御寒时所流露出来的无奈，让我陷入了深深的不解。后来我才听她说起，冬天的巴黎，男男女女都是一身黑，或者一身铁灰色，和那个城市的街道、楼房、灰蒙蒙的空气几乎融在了一起。穿着一身红色，女儿心里觉得自己是“外来的”，又想起在中国，孩子远行穿红色是种心理上的保佑，这让我心中不免酸楚。

归国以后，女儿为了让我从源头上了解一下西方的颜色观念，解答我关于“外国年轻人不穿新鲜色，反倒老头老太穿得俏”的疑惑，她开始着手翻译《善变的色彩：颜色小史》。因为工作繁忙，她断断续续地翻译，我断断续续地当“第一位读者”。《善变的色彩：颜色小史》翻译完毕后，再次通读，我深感东西文化差异之大。世界文明源远流长，作为一位母亲，同时，作为一位读者，我鼓励年轻人多出去走走、多读读好书，正所谓“读万卷书，行万里路”。

女儿说，回国时行李限重，那件红大衣送给了当地人，接受大衣的人家是住巴黎18区的东欧移民，那妇女接过大衣看了看，说：“嗯……我大女儿可以穿！”读了这书，我才明白女儿说起这大衣的最终归属时，脸上的笑容和眼里的感慨。

\*译者的母亲。

10

前言

12

蓝色：  
静如止水

34

红色：  
火焰与鲜血，情爱与地狱

54

白色：  
普世的纯洁与童贞

76

绿色：  
讳莫如深

98

黄色：  
耻辱之符

122

黑色：  
从哀伤到优雅……

144

间色：  
灰蒙蒙的雨，粉嘟嘟的糖

# 色

得太多了，最终会让我们视而不见。总之，我们就不把它当回事儿了。如果你真的这样想就错了！恰恰相反，颜色问题并不是细枝末节的东西，这其中蕴含着我们无意之间遵循的符号、禁忌乃至偏见。其中包含的多重意义，深深地影响着 we 周遭的环境、我们的行为、我们的语言和想象空间。

颜色并不是一成不变的。它们拥有自身流变的历史，既可以上溯到远古时期，也在我们的日常用语中留下了可追随的痕迹：我们所谓的“眼红”、“苦黄的笑”、“白得跟纱布似的”、“吓得脸都绿了”、“气得面色铁青”……古罗马时期，蓝眼睛曾象征着厄运，尤其对女性来说，蓝眼睛是淫荡的象征。中世纪的新娘着红色礼服，可同时，红色也是娼妓的颜色。所以，我们已经能猜到几分了：颜色具有双重意义，是人们观念变迁的绝佳揭示者。

在这本书里，我们将会看到，宗教是如何将颜色收至麾下，并对爱情和私人生活加以支配的。科学又是如何与颜色纠缠在一起，从而最终引发了哲学层面的思考——光是一种波还是粒子？光是物质性的么？同样，连政治也利用颜色——红色和蓝色所表达的，并非你我今日所见的那样。而如今，我们又是如何被这些特别的文化遗产所影响的？艺术、绘画、装饰、建筑、广告，当然还包括我们的消费品、

服装、汽车，都被一套隐秘的色彩符号统治着、影响着。

这就是我们将要和人类学家米歇尔·帕斯图鲁一起为您讲述的历史。帕斯图鲁是颜色研究领域的巨擘。从小他就注定与色彩结下不解之缘：他有三位叔伯是画家，父亲是绘画爱好者，拥有大量的绘画收藏。自儿时起，帕斯图鲁就对自然界中的绿色充满了热爱之情，绿色是他最钟爱的颜色，因此帕斯图鲁一直很希望能为绿色平反。作为画家，他在此问题上是全球领域的专家，同时又是一位和蔼博学的导师。针对这错综复杂的颜色象征问题，他亦是可贵的指点迷津之人。

要将这些魔幻的色彩局限在某些类型中实在不易。况且，谁能数得清到底有多少种颜色？小孩子们随性地定了四种，亚里士多德认为有六种，根据牛顿的一则笑话，官方宣布我们统共有七种颜色。而帕斯图鲁本人确定一共有六种颜色，绝不会再多了。

首先是当代推崇的温和的蓝色，我们之所以喜欢蓝色，因为当代的人都明白和大多数人保持一致。其后是傲慢的红色，代表了对权力的极度渴望，代表鲜血和烈火，善良和罪恶。尔后是纯洁的白色，天使和魔鬼的共享之色，选举弃权（投白票）和失眠（白夜）的象征。接下来是小麦的金黄色，这是个复杂而矛盾的颜色，它并没有得到应有的地位（我们必须得为它辩护，因为人们关注黄色耻辱印的时间的确是太长了）。之后是绿色，它也有个坏名声，骗子和奸诈之徒的颜色，意外和不忠的象征。最后是奢华的黑色，这也是个双面色彩，既象征着朴素清苦，又凸显着优雅傲慢。

接下来呢？对于帕斯图鲁来说，还存在着第二梯度的颜色，即对颜色的二次划分：紫罗兰、玫瑰红、橙黄、栗色和灰色，这五种“间色”，它们由水果和花朵来命名。这些间色也有自身的特定象征意义，独特的身份，例如高调的玫瑰红把自己算作纯色，或彰显强大生命力的橙色……后来再出场的就是次要角色了，就像一个芭蕾团体似的，有着无穷无尽的微妙变化，丁香色、品红色、土黄色、象牙色、米灰色……根本不可能数得清楚：每一天，人们都在创造新的颜色。


试着用颜色的视角来思考，您将看到一个绝然不同的世界！这就是帕斯图鲁教授为您带来的美妙课程。很久以前，我们对小孩子说，彩虹底下有宝藏。这是真话：在彩虹这个颜色的熔炉里，有一面魔镜，如果我们善于讨好它，它将向我们展示人们的喜好、厌恶、欲望、恐惧、隐藏的意识，而且魔镜还会告诉我们，对于这个世界、对于我们自己而言，那些最为重要的东西。



尼古拉·德·斯塔埃尔，《翁弗勒尔》，1952年，私人收藏。

海，并非总是蔚蓝的。古希腊人和古罗马人在其中看到的是变幻不居的颜色：白色、黑色、红色、金色、灰色。海在中世纪时是绿色的，因为绿色是水的象征性颜色。是海岸图和首批航海地图逐步将海的颜色由绿色引向蓝色的。为避免与标记成绿色的森林相混淆，在15至17世纪，地理学地图上所有的水（江、河、湖、池、海、洋）都被规定为蓝色了。





蓝色：  
静如止水